

Appendix - Portuguese

Maria Aldina Marques

TABLE 1 - Social-familiar roles

Word or Phrase:	THESAURUS	
	Meanings:	Synonyms:
mulher	<i>dama</i> (adj)	dama, dona, esposa fêmea, senhora
homem	<i>alguém</i> (subs)	alguém, esposo, humanidade, humano, indivíduo, mortal, operário, pessoa, sujeito, varão
fêmea	<i>barregã</i> (subs)	barregã, colchete, concubina, dama, donzela, fechadura, mãe, manceba, meretriz, moça, mulher, prostituta
macho	<i>amante</i>	amante, amásio, colchete, corajoso, destemido, esforçado, forte, grilhão, masculino, másculo, mulo, robusto, valentão, valente, varão, varonil, vigoroso
feminino	fêmeo	fêmeo, femeal, femeeiro, feminil, mulher, mulherengo, mulheril
masculino	varonil (adj)	varonil, animoso, corajoso, denodado, destemido, enérgico, forte, heroico, ilustre, incisivo, íncrito, intrépido, másculo, robusto, valoroso, viril
esposa	companheira (subs), abraçar (verbo); marido (subs)	companheira, cônjuge, consorte, costela, dona, metade, obrigação, mulher, patroa, senhora, velha
marido	marido	marido, cônjuge, consorte, dono, esposo, homem, patrão, varão
companheira	colega (subs), companheiro (adj)	colega, concubina, consorte, esposa, fêmea, páreas
companheiro	companheiro (adj)	companheiro, acompanhador, adjunto, amásio, amigo, associado, camarada, co-associado, colega, discípulo, confidente, confrade, consócio, consorte, esposo, inseparável, irmão, parceiro, revólver, sócio, unido
senhora	senhora (subs), amo (adj)	senhora, ama, dama, esposa, iaiá, madama, madona, matrona, siá, sinhá
senhor	amo (adj)	amo, chefe, Deus, dom, dominador, dono, fidalgo, imponente, magnate, pai, patrão, possuidor, proprietário, senhoril, senhoria, sô, soberano
dama	atriz (subs)	atriz, amiga, concubina, fêmea, dona, madona, manceba, marafona, meretriz, mulher, prostituta, rainha, senhora
cavalheiro	cavalheiro (adj)	cavalheiro, brioso, bizarro, cavaleiro, cavalheiresco, cavalheiroso, cortês, delicado,

		digno, distinto, fidalgo, gentil, gentil-homem, nobre, senhor
amiga	conciliar (verbo), amigar-se (verbo) achegado(adj.)	conciliar, acordar, ajustar, alcançar, aliar, amigar, amistar, arranjar, benquistar, captar, casar, coligar, combinar, concordar, conformar, congraçar, conseguir, desarrufar, grangear, harmonizar, ligar, reconciliar, unir
amigo	achegado (adj.), conciliar (verbo), amigar-se (verbo)	achegado, adepto, afecto, afectuoso, aliado, amigável, apaniguado, apreciador, benéfico, benévolo, benigno, camarada, caro, colega, companheiro, complacente, concorde, dedicado, dilecto, favorável, irmão, partidário, pegado, propício, protector, querido
mãe	causa (adj), desmedido (adj)	causa, chave, começo, fechadura, fonte, gazua, madre, matriz, metrópole, origem, princípio, progenitora, velha
pai	pai (subs)	pai, amo, autor, benfeitor, boca-lisa, cabeça, causa, chefe, começo, criador, fundador, genitor, inventor, major, nono, origem, padre, padrinho, papá, papai, pioneiro, polaco, progenitor, senhor, tatá, antepassados, ascendentes, genealogia
filha	consequência (subs), adoptar (verbo), consequente (adj), aluno (adj)	consequência, efeito, fila, fileira, filhada, filial, nascida, natural, tomada, tomadia
filho	consequente (adj), aluno (adj), adoptar	consequente, natural originário, oriundo, procedente, proveniente, resultante
avó	vovó (subs), ancião (adj)	vovó
avô	ancião (adj)	ancião, antepassado, avoengo, primogenitor, progenitor, vovô, ascendência, ascendentes, genealogia, maiores.
tia	solteirona (subs), celibatário (subs)	solteirona, titi
tio	celibatário	celibatário, fulano, pessoa, sujeito, tipo, titi
rapariga	rapariga (subs)	rapariga, cachopa, catraia, moça, mocinha, moçoila.
rapaz	rapaz (adj), corajoso (adj)	rapaz, adolescente, cachopo, gaiato, garoto, jovem, moço.
menina	cachopa (subs), bambino (subs)	cachopa, rapariga, senhorita
menino	bambino (subs)	bambino, cachopo, criança, criatura, espertalhão, filho, finório, garoto, infante,

		miúdo, pequeno, petiz
namorada	amanho (subs), namorado (adj), acotiar (verbo)	amanho, amante, amiga, bem, carrapiço, derricho, dulcineia, garota, pequena, pequenname
namorado	namorado (adj), acotiar (verbo)	namorado, agradado, agradável, amado, amador, amante, amorado, amoroso, apaixonado, arrojado, baboso, bem, conversado, cupido, derricho, doce, galã, galante, galanteador, meigo, narciso, pequeno, xodó
noiva	esposo (adj)	esposo, futuro, nubente, prometido, recém-casado
noivo	esposo (adj)	esposo, futuro, nubente, prometido, recém-casado
solteira	celibatário (adj)	celibatário, inupto, livre, singelo
solteiro	celibatário (adj)	celibatário, inupto, livre, singelo
casada	afeito (adj), ajoujar (verbo)	afeito, aferrado, condizente, enforcado, cõnjuge
casado	afeito (adj), ajoujar (verbo)	afeito, aferrado, condizente, enforcado, cõnjuge
patroa	ama (subs), patrão (subs)	ama, amásia, dona, esposa, madama
patrão	patrão (subs)	patrão, amo, arrais, branco, chefe, dono, empregador, esposo, orago, padrão, padroeiro, pai, patrono, protector, senhor
prostituta	prostituta (subs)	prostituta, comborça, cróia, loureira, marafona, meretriz, mulher-da-vida, mundana, perdida, quenga, rameira, tolerada, zoina
prostituto	not found	not found
governanta	governante (subs)	governante, aia, ama, dirigente, dona, governador, governanta, regente
mordomo	ecónomo	ecónomo, factótum, imperador, superintendente
ministra	criada (subs), ministrar (verbo), administrador (subs)	criada, medianeira, serva, servente
ministro	administrador (subs), ministrar (verbo)	administrador, auxiliar, embaixador, escravo, executor, governante, instrumento, juiz, magistrado, medianeiro, padre, peru, pregador, sacerdote, servidor, servo, urubu-caçador
rainha	abelha-mestra (subs), amo (subs)	abelha-mestra, imperante, majestade, princesa
rei	amo (subs)	amo, imperador, imperante, magnate, majestade, monarca, príncipe, senhor, soberano

princesa	imperatriz (subs), chefe (subs)	imperatriz, infanta, rainha
príncipe	chefe (adj)	chefe, imperador, infante, primeiro, prínceps, principal, rei, sangue-de-boi, soberano
directora	director (subs)	director, administrador, chefe, condutor, confessor, dirigente, encaminhador, farol, gerente
director	director (subs)	director, administrador, chefe, condutor, confessor, dirigente, encaminhador, farol, gerente
funcionária	servidor (subs)	servidor, bispote, camareiro, criado, doméstico, empregado, escravo, funcionista, lacaio, moço, penico, pontual, prestável, servente, serviçal, servo
funcionário	servidor (subs)	servidor, bispote, camareiro, criado, doméstico, empregado, escravo, funcionista, lacaio, moço, penico, pontual, prestável, servente, serviçal, servo
criada	ancila (subs), corpulento (adj), familiar (adj), criar (verbo)	ancila, moça, serva, servente, serviçal, sopa, sopeira
criado	corpulento (adj), familiar (adj), criar (verbo)	corpulento, crescido, delicado, gordo, grande, nédio, nutrido.
professora	docente (subs)	docente, doutor, educador, ensinador, entendido, evangelizador
professor	docente (subs)	docente, doutor, educador, ensinador, entendido, evangelizador
juíza	not found	not found
juiz	juiz (subs)	juiz, apreciador, árbitro, conhecedor, julgador, justiça, magistrado, sentenciador
médica	médico (adj)	médico, clínico, curador, doutor, esculápio, facultativo, físico, galeno, medicinal, terapeuta
médico	médico (adj)	médico, clínico, curador, doutor, esculápio, facultativo, físico, galeno, medicinal, terapeuta
atriz	artista (subs), agente (adj)	artista, comediante, dama
actor	agente (adj.)	agente, autor, cínico, comediante, figura, impostor